

INHALTSVERZEICHNIS

DANKSAGUNG	1
WIDMUNG	2
Tabellenverzeichnis	5
Abbildungsverzeichnis.....	6
I. EINLEITENDES	7
1. Einleitung.....	7
1.1 Problemstellung	8
2. Begriffsklärung	9
2.1 Zum Interferenzbegriff.....	9
2.2 Geschichtlicher Überblick der Interferenzforschung	14
II. THEORETISCHER TEIL	17
3. Definition und theoretische Grundlagen der Fehleranalyse.....	17
3.1 Fehlertypen bzw. Fehlerkategorien.....	20
3.1.1 Interferenzfehler.....	20
3.1.2 Intralinguale Fehler	21
3.1.3 Entwicklungsfehler	21
3.1.4 Kontextbezogene Fehler	21
3.1.5 Globale und lokale Fehler, produktive und rezeptive Fehler	22
3.1.6 Fehlerbegriff für die vorliegende Arbeit.....	22
3.2 Arbeitshypothese.....	23
3.3 Vorgehensweise	23
3.4 Forschungsziel	25
3.5 Interferenzmodelle für die vorliegende Arbeit.....	25
III. EMPIRISCHER TEIL	27
4. Rahmenbedingungen der Untersuchung	27
4.1 Die linguistische Situation Nigerias.....	27
4.2 Fremdsprachen in Nigeria.....	28

4.3	Deutsch als Fremdsprache in Nigeria	28
4.4	Kurze Vorstellung der beteiligten Sprachen	29
4.4.1	Die Yoruba-Sprache.....	29
4.4.2	Die deutsche Sprache.....	35
5.	Forschungsrelevante Angaben zu den ProbandInnen	43
5.1	ProbandInnen	43
5.2	Zum linguistischen Hintergrund der ProbandInnen	43
5.3	Anzahl und Geschlecht	44
5.4	Alter	45
5.5	Jahrgang	46
5.6	Erste Begegnung mit Deutsch.....	47
5.7	Sprachniveau.....	48
IV.	DATENANALYSE	53
6.	Fehleranalyse: Darstellung der Ergebnisse und Auswertung.....	53
6.1	Schriftliche Sprachproduktion	53
6.1.1	Fehlerbeschreibung	53
6.1.2	Fehleridentifikation.....	54
6.1.3	Fehlertypen	69
6.2	Mündliche Sprachproduktion.....	77
6.2.1	Darstellung der Fehler in der mündlichen Sprachproduktion	78
6.2.2	Zusammenfassung der Auswertung der mündlichen Sprachproduktion.....	81
7.	Auswertung der Ergebnisse	83
7.1	Zusammenfassung der Ergebnisauswertung der schriftlichen Sprachproduktion	83
7.1.1	Beispiele der Fehler in den schriftlichen Texten.....	84
7.2	Zusammenfassung der Ergebnisauswertung der mündlichen Sprachproduktion.....	90
7.2.1	Beispiele der mündlichen Fehler.....	91
8.	Abschließendes	93
	BIBLIOGRAFIE.....	95